

УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ В МУЗЕЯХ

МУЗЕЙЛАРДА ХАВФ-ХАТАРНИ БАРТАРАФ ҚИЛИШДАГИ ИШЛАР



Воспроизведение разрешается только при условии соответствующей ссылки на источник и направления копии в штаб-квартиру ЮНЕСКО (Париж) по нижеуказанному адресу. При ссылке на данный документ его необходимо именовать следующим образом:

© UNESCO, 2008. Cultural Heritage Protection Handbook N°4. Disaster Risk Management for Museums, UNESCO, Paris (© ЮНЕСКО, 2008. Справочник по охране культурного наследия № 4. Управление рисками чрезвычайных ситуаций в музеях. ЮНЕСКО, Париж).

Данная публикация подготовлена в поддержку Программы готовности к чрезвычайным ситуациям для музеев.



Редактор: **Лиза Макдональд (Lise Macdonald)**

Авторы текста: **Барбара О. Робертс (Barbara O. Roberts), Джейн К. Хатчинз (Jane K. Hutchins)**

Рисунки: **Александр Дзони-Сопов (Aleksandar Dzoni-Sopov)**

Русско-узбекская версия книги опубликована

Представительством ЮНЕСКО в Узбекистане в 2009 г.

Узбекистан, Ташкент 700037, ул. Эргашева, 9

© UNESCO 2009

CLT/CIH/MCO/2008/PI/47

Мазкур нашрни қайта чоп қилишда албатта ЮНЕСКОнинг куйидаги манзилдан рухсат олинши ва янги нашринг бир нусхаси шу манзилга юборилиши шарт. Ушбу нашрга таянч бераётганда, уни куйидагича номланг:

© UNESCO, 2008. Cultural Heritage Protection Handbook N°4. Disaster Risk Management for Museums, UNESCO, Paris (© ЮНЕСКО, 2008. Маданий бойликларни муҳофаза қилиш бўйича 4-сонли Йўриқнома. Музейларда хавф-хатарни бартараф қилишдаги ишлар. ЮНЕСКО, Париж).

Мазкур нашр музейларда хавф-хатарни бартараф қилишга бағишланган.



Таҳрирчи: **Лиза Макдональд (Lise Macdonald)**

Матн муаллифлари: **Барбара О. Робертс (Barbara O. Roberts), Джейн К. Хатчинз (Jane K. Hutchins)**

Расмлар муаллифи: **Александр Дзони-Сопов (Aleksandar Dzoni-Sopov)**

Китобнинг рус ва ўзбек тилларидаги нашри

ЮНЕСКОнинг Ўзбекистондаги Ваколатхонаси томонидан 2009-йилда чоп этилган.

Ўзбекистон, Тошкент 700037, Эргашев кўч., 9

© UNESCO 2009

CLT/CIH/MCO/2008/PI/47

СОДЕРЖАНИЕ

МУНДАРИЖА

ВВЕДЕНИЕ	2	КИРИШ
ПЕРВЫЕ ШАГИ В ПРОЦЕССЕ УПРАВЛЕНИЯ РИСКАМИ	4	ХАВФ-ХАТАРНИ БАРТАРАФ ҚИЛИШДАГИ ИЛК ҚАДАМЛАР
РИСКИ ОТ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ	8	ЖОЙЛАРДАГИ КУТИЛМАГАН ХАВФ- ХАТАР
Геологического	8	<i>Геологик</i>
Географического	10	<i>Географик</i>
Метеорологического	13	<i>Метереологик</i>
Конструкционного	15	<i>Конструктив</i>
ОБСЛУЖИВАНИЕ	16	ХИЗМАТ КЎРСАТИШ
ДОКУМЕНТАЦИЯ	19	ҲУЖЖАТЛАШТИРИШ
УКАЗАТЕЛИ И СХЕМЫ	22	КЎРСАТГИЧ ВА БЕЛГИЛАР
СВЯЗЬ	24	АЛОҚА
Способы связи и вопросы для рассмотрения	26	<i>Алоқа қилиш йўллари ва кўриб чиқиш учун саволлар</i>
Внешняя связь	27	<i>Ташқи алоқа</i>
ПЕРЕДОВОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ	28	ИЛҒОР ПРОФЕССИОНАЛ ТАЖРИБА
ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ	31	ШАХСИЙ ЖОНБОЗЛИК
ГОТОВНОСТЬ К ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ	32	ФАВҚУЛОДДА ВАЗИЯТГА ШАЙ ТУРИШ
СОЗДАНИЕ СЕТИ РЕАГИРОВАНИЯ	35	ҲАМКОРЛИК АЛОҚАЛАРИНИ ШАКЛЛАНТИРИШ
ОБУЧЕНИЕ	37	ТАЪЛИМ
Методы обучения	39	<i>Ўқитиш методлари</i>
ОСНОВНЫЕ ШАГИ К СНИЖЕНИЮ РИСКОВ	42	ХАВФ-ХАТАРНИ КАМАЙТИРИШДАГИ АСОСИЙ ҚАДАМЛАР
МОНИТОРИНГ	45	МОНИТОРИНГ

ВВЕДЕНИЕ

Цель данной публикации состоит в ознакомлении персонала музеев с непрерывным процессом повышения осведомленности, планирования в чрезвычайных ситуациях, связи и выполнения действий в целях снижения риска повреждений и порчи культурного наследия в чрезвычайных ситуациях. Приоритетом является защита людей. Как только будут решены вопросы, связанные с обеспечением безопасности жизни людей, охрана культурных ценностей становится частью профессиональной задачи персонала, в чьи функции входит защита и сохранение коллекций и обеспечение бесперебойной деятельности музеев.

Концепция управления рисками может показаться обескураживающей. Чтобы сделать это понятие более доступным для понимания, мы определим его как «использование навыков и ресурсов, которыми вы обладаете, или которые вам могут понадобиться, а также как информацию и обучение, которые вам понадобятся для минимизации рисков, с которыми вы и ваше учреждение можете столкнуться в случае возникновения чрезвычайной ситуации». Мы советуем вам обратиться к другим источникам, чтобы ознакомиться с превентивными стратегиями борьбы с «медленными» и разрушительными опасностями, такими как порча, производимая насекомыми, изменения относительной влажности или возникновение плесени в сезон дождей.

Международный совет музеев (ИКОМ), Институт консервации Гетти (GCI) и Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей (ICCROM) разработали совместную программу обучения под названием «Коллективная работа по интегрированному управлению при чрезвычайных ситуациях» при поддержке Отдела музеев и культурных ценностей Отделения культурных ценностей и нематериального культурного наследия ЮНЕСКО в рамках Программы ИКОМ по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям для музеев (MEP). Полезная информация с указанием библиографического справочника для MEP доступна на сайте: <http://gcibibs.getty.edu/asp/>.

ИКОМ также имеет свой веб-сайт, который может содержать полезную информацию: http://icom.museum/risk_management.html

КИРИШ

Мазкур нашрнинг мақсади — музей ходимларига хавф-хатар пайтида ишга шай туриш, қилиниши лозим бўлган ишларни режа асосида бажариш, бундай пайтда музей бойликларини шикастсиз сақлаб қолиш ҳақида тушунча беришдан иборат. Бундаги асосий эътибор — инсонларни ҳимоя қилишга қаратилмоғи зарур. Бу масала ҳал этилгач, маданий бойликларни сақлаб қолишга киришиш зарур. Чунки инсонларгина маданий бойликларни сақлаб қолишда ва музейларни бир маромда ишлашида асосий ролни ўйнашади.

Хавф-хатар пайтида одам эсанкираб қолиши мумкин. Тушунчани оммага бирдек тушунарли бўлиши учун уни «пайдо бўлиши мумкин бўлган хавф-хатарни олдини олиш, ноҳуш воқеа юз берган пайтда қилиниши лозим бўлган ишларни олдиндан белгилаб қўйиш» — деб талқин қилсак мақсадга мувофиқ бўлади. Бундан ташқари Сизга моддий бойликларга аста-секин зарар етказадиган кушандаларга, масалан, қурт-қумусқалар, об-ҳаводаги кескин ўзгаришлар натижасида содир бўладиган зарар, намлик ва бошқаларга қарши курашиш кераклигини; бунинг учун соҳага алоқадор бошқа қўшимча адабиётларга таянишингиз кераклигини эслатиб ўтаман.

Халқаро музейлар кенгаши (ИКОМ), Гетти институти (GCI) ва Маданий бойликларни сақлаш ва таъмирлаш Халқаро илмий-тадқиқот Маркази (ICCROM) ҳамкорликда «Хавф-хатарни жамоа бўлиб уюшқоқлик билан бартараф қилиш» мавзусида янги таълим дастурини ишлаб чиқишди. Бу иш Халқаро музейлар кенгашининг (ИКОМ) музейларни хавф-хатарга тайёр туришлари дастури доирасида ЮНЕСКОнинг моддий ва номоддий (маънавий) маданий бойликлар бўлинмасига қарашли «Музейлар ва маданий бойликлар» бўлими ёрдамида амалга оширилди. Масалага оид библиографик материалларни қуйидаги веб-сайтдан олишингиз мумкин: <http://gcibibs.getty.edu/asp/>

Бу борада Халқаро музейлар кенгаши (ИКОМ) сайтида ҳам муҳим маълумотлар бор: http://icom.museum/risk_management.html

ПЕРВЫЕ ШАГИ в процессе управления рисками

Представьте себе этот процесс как колесо, которое непрерывно вращается: вопросы, которые необходимо обдумать, расстановка приоритетов, действия, которые необходимо принять до, во время и после вашей очередной чрезвычайной ситуации, а также анализ мероприятий, которые были выполнены в целях совершенствования письменного Плана действий в чрезвычайных ситуациях вашего учреждения.

Управление рисками представляет собой оценку ваших рисков и уязвимых мест, определение реалистичных целей и стратегий, совершенствование превентивных мер и мероприятий по снижению степени риска, изучение новых методологий, использование методов реагирования и восстановления и снова возврат к оценке рисков. Этот цикл является непрерывным.

Рассмотрите все возможные риски и угрозы вашему зданию и коллекции, определите основные риски для коллекции, степени повреждения, которые может нанести каждый фактор риска, начните работу над стратегиями снижения рисков и используйте финансовые и людские ресурсы эффективно. Это дешевле и эффективнее, чем ждать, когда наступит проблема, а затем пытаться спасти все, что можно спасти в условиях чрезвычайной ситуации. Например, уборка и наведение порядка в вашем здании могут предотвратить пожар и расчистить проходы для эвакуации людей и коллекций во время чрезвычайной ситуации.

Хавф-хатарни назорат қилишдаги ИЛК ҚАДАМЛАР

Бу жараёни доимий ҳаракатдаги гилдиракка қиёслаш мумкин: пайдо бўлиши мумкин бўлган хавф-хатарни аввалдан билиш; устивор вазифаларни белгилаш; хавф-хатаргача, рўй берган ҳодиса пайтида ва ундан кейин қилиниши лозим бўлган чора-тадбирларни олдиндан белгилаб олиш зарур. Бунда албатта ҳар бир қилиниши керак бўлган ишларни аввалдан таҳлил қилиш, хавф-хатар пайтида керак бўладиган схемаларни ҳозирлаб қўйиш тавсия қилинади.

Хавф-хатарларни бартараф қилишда энг аввало тугилиши мумкин бўлган муаммоли вазиятни олдиндан билиш, пайдо бўлган носозликларни ўз вақтида қадамма-қадам, аввалдан ишлаб чиқилган чора-тадбирлар асосида бартараф қилиш, масалага алоқадор янги методологияларни ўрганиш талаб қилинади. Бундаги ишлар узлуксиз бўлиши мумкин.

Биноингиз ва коллекцияларингиз учун хавф тугдириши мумкин бўлган барча ҳодисаларни келиб чиқиш манбасини аниқланг. Бундан кейин, кўриниши ва ҳажмидан қатъий назар, ҳар қандай хавф-хатарни бартараф қилиш чора-тадбирларини ишлаб чиқинг. Бу ишда молия ва қўшимча кучларни аяманг. Хавф-хатар содир бўлгандан кейин ишга киришгандан, муаммони аввалдан бартараф қилиш — минг марта фойдали.

ПЕРВЫЕ ШАГИ ИЛК ҚАДАМЛАР



Подходите реалистично к расстановке приоритетов и определению времени достижения целей устойчивого управления рисками с учетом имеющихся ресурсов и персонала. Составляйте планы управления рисками, исходя из численности персонала и посетителей. Имейте в виду, что в течение суток дневные и ночные действия и обязанности могут различаться.

Хавф-хатар содир бўлса, уни бартараф қилишда ишни олдиндан рўй-рост чамалаб қўйилган ички имкониятлардан бошланг. Хавф-хатарни олдини олишда музейдаги ходимлар ва томошабинлар сонини ҳисобга олинг. Ишни қўтилмаган вазиятларни бошқариш режасини тузишдан бошланг. Кундузи ва тунда содир бўладиган хавф-хатарни бошқариш усули бир-бирдан катта фарқ қилишини ёдда тутинг.



Желательно быть в курсе того, что происходит в вашем учреждении, а также в курсе местных, национальных и международных событий.

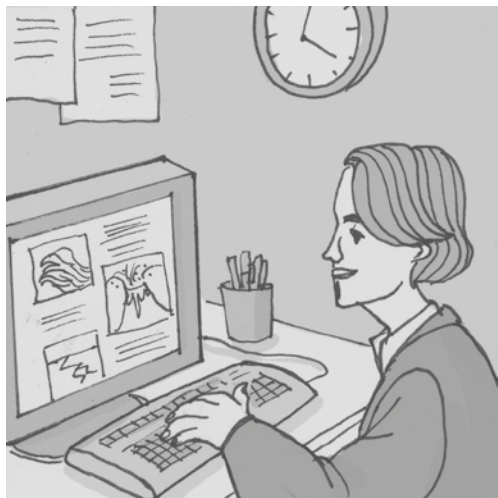
Нафақат вақтли, миллий ва халқаро майдонда юз бераётган воқеалардан, балки ўз музейингизда юз бераётган ҳар бир кўз илгамас ҳодисадан ҳам хабардор бўлинг.



Будьте готовы. Тщательно ищите информацию. Совершенствуйте ваши навыки, повышайте уровень осведомленности, расширяйте связи и совершенствуйте способности по определению и смягчению рисков и реагированию в чрезвычайных ситуациях.

Ҳар қанақа ҳодисага шай туринг. Ноҳуш вазиятларни келтириб чиқариши мумкин бўлган маълумотларни синчиклаб ўрганинг. Малака ва ҳушёрликни оширинг. Хавф-хатарли вазият келиб чиқишини аввалдан билиб, олдини олишга ҳаракат қилинг.

РИСКИ ОТ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ ГЕОЛОГИЧЕСКОГО ЖОЙЛАРДАГИ КУТИЛМАГАН ХАВФ-ХАТАР ГЕОЛОГИК



Выясните, подвержены ли вы риску серьезных стихийных бедствий, таких как:

- Землетрясения
- Вулканическая активность
- Цунами
- Камнепады
- Стихийные бедствия, специфичные для вашей местности

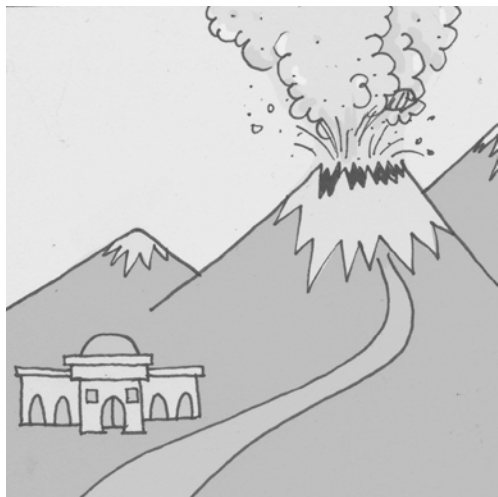
Жиддий зарар етказувчи ҳодисларни аниқлаб олинг. Булар:

- Зилзила
- Вулқон
- Цунами
- Тоғдан тош ёғилиши
- Сиз турган жойда содир бўлиши мумкин бўлган бошқа ҳодисалар бўлиши мумкин.



Следите за возможными колебаниями почвы, образцы грунта дают информацию о состоянии почвенных пластов под конструкциями вашего здания.

Ўзингиз турган бинонинг ер ости қатламидаги ўзгаришларни кузатиб боринг. Улар ҳам хавф-хатарни олдини олишда муҳим маълумот беради.



В районах вулканической активности следите за прогнозами поведения вулканов.

Вулкон отилиши мумкин бўлган ҳудудлардаги аҳволни ва вулкон ҳаракатини кузатиб боринг.



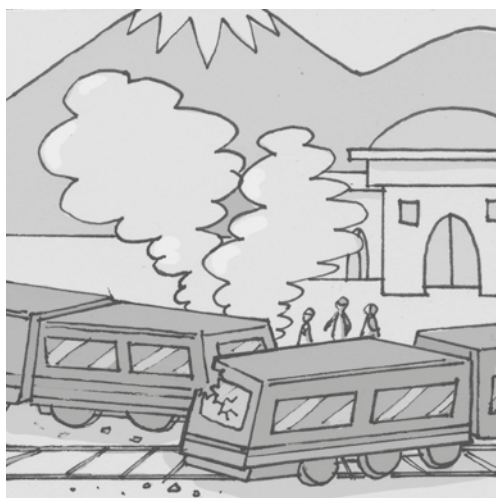
Если район подвержен воздействию цунами, изучите маршруты безопасной эвакуации внутри и снаружи вашего здания, а также определите безопасное расстояние от берега, на которое необходимо эвакуировать людей или коллекции.

Бордию музей жойлашган ҳудуд цунамидан вайрон бўлган бўлса, музей биносини ичи ва ташқарисидаги эвакуация режаси билан танишинг. Агар соҳилга яқин жойда бўлсангиз, одамлар ва музей бойликларини эвакуация қилиш режасини тузиб қўйинг.



Получите информацию о том, в какой степени повышение уровня воды в водоемах или изменение климата могут повлиять на работу в вашем районе или учреждении.

Музейингизни сув сатҳидан қанча масофада жойлашганини, об-ҳаводаги ўзгаришларни фаолиятингизга кўрсатадиган таъсирини олдиндан билиб қўйинг.



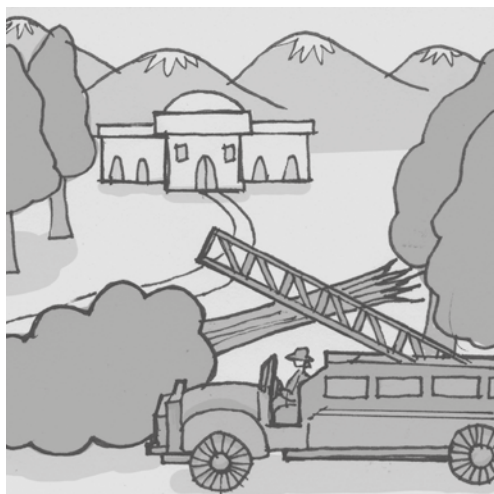
Изучите возможности и способы защиты вашего учреждения от проблем, которые могут возникнуть из-за близости транспортной инфраструктуры.

Музей биниси атрофидаги транспорт қатнови схемасини ўрганнг ва буни музей учун зарарли ва хавфли томонларини билиб қўйинг.



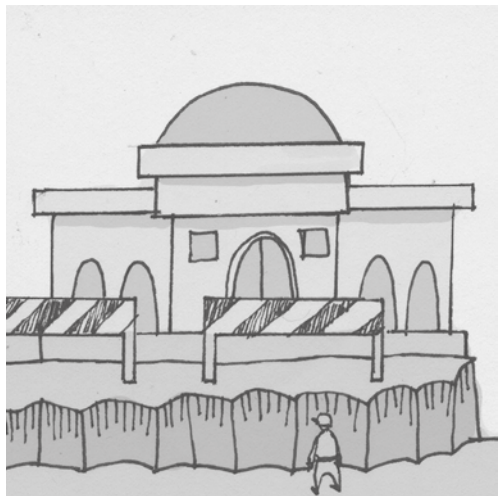
Оцените, может ли расположение вашего здания или объекта привести к возникновению чрезвычайной ситуации.

Иморатингиз хавф-хатар келтириб чикариш-чиқармаслигини билиб қўйинг.



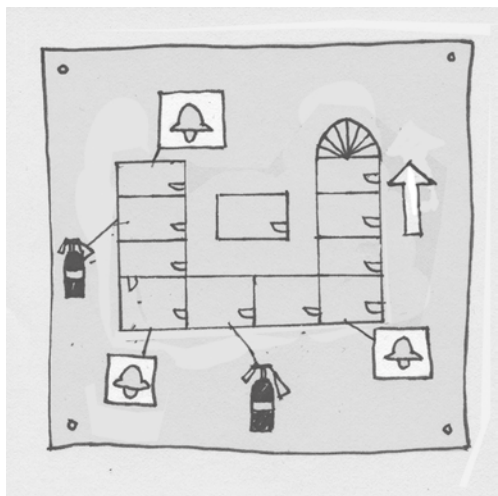
Городские и сельские условия определяют скорость и масштаб оказания помощи и методы управления при реагировании в чрезвычайных ситуациях. Приспособьтесь к местным обстоятельствам. Может ли ваш объект быть отрезан от помощи извне?

Хавфли вазиятлар пайтида ташқаридан жалб қилинадиган ёрдам кучи шаҳар ва қишлоқ шароитида турлича бўлади. Бундаги тезкорликни олдиндан чамалаб қўйинг. Маҳаллий шароитларга мослашинг: хавф-хатарни ёрдам кучларисиз эп-лашингиз мумкинми?



Защита археологических раскопок, расположенных ниже уровня поверхности земли, провоцирует различные проблемы для состояния безопасности зданий, находящихся выше раскопок.

*Иморатингиз яқинидаги ер остида олиб
борилаётган археологик қазилмалар Сиз-
нинг ер устида турган биноингиз ҳолати-
га, муҳофазасига хавф тугдириши мумкин.*



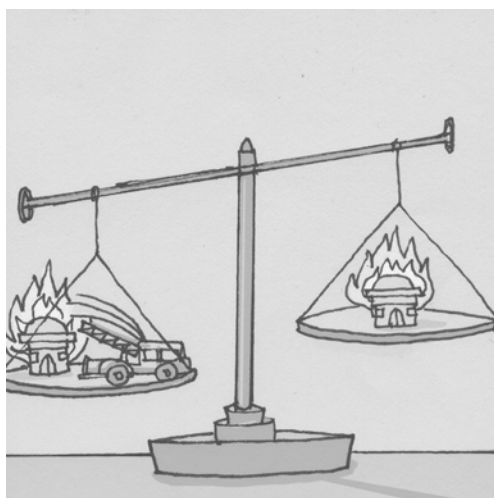
Желательно знать транспортные маршруты и способы их эффективного использования.

*Транспорт қатнови схемасини ўрганинг.
Биноингизга зарар етказмаган ҳолда улар-
дан самарали фойдаланиш йўллари-
ни ахтаринг*



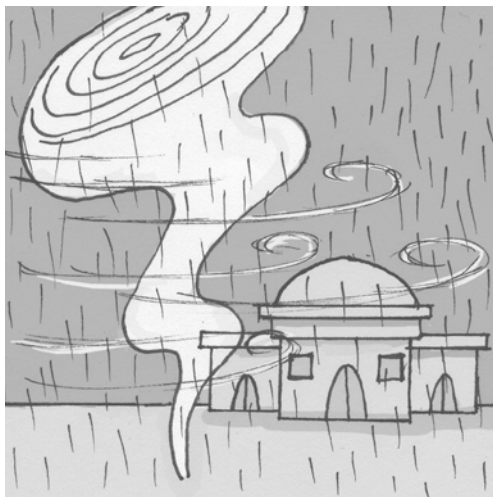
Изучите историю неблагоприятных метеорологических явлений в вашем регионе и местности, а также степень их возможного воздействия на безопасность персонала, посетителей, недвижимых, движимых и нематериальных культурных ценностей, если такие явления произойдут снова.

Ҳудудингиздаги метеорология тарихини ўрганинг. Бордию бу борада муаммо тугилса, қўл остингиздаги ходимларни, томошабинларни, моддий ва номоддий (маънавий) маданият бойликларинг хавфсизлигини таъминланг.



Проанализируйте ваши риски в сравнении с вашей уязвимостью к таким явлениям и определите приоритеты для принятия мер по смягчению их воздействия.

Йўлиқингиз мумкин бўлган хавф-хатарга нисбатан имкониятингизни таҳлил қилинг ва бунда вазиятни барқарорлаштирадиган чора-тадбирларни белгилаб қўйинг.



Получите информацию о господствующих ветрах в вашем районе. От этого зависит направление выпадения вулканического пепла, направление движения песчаных бурь, дымов от аварийной утечки химических веществ и т.д.

Худудингизда муқим эсиб турадиган кучли шамоллар ҳақида маълумот тўпланг. Чунки отилган вулқон ҳаракати, ёнгин пайтидаги тутун ва бошқалар айнан шамол ҳаракатига ҳамоҳанг бўлади.



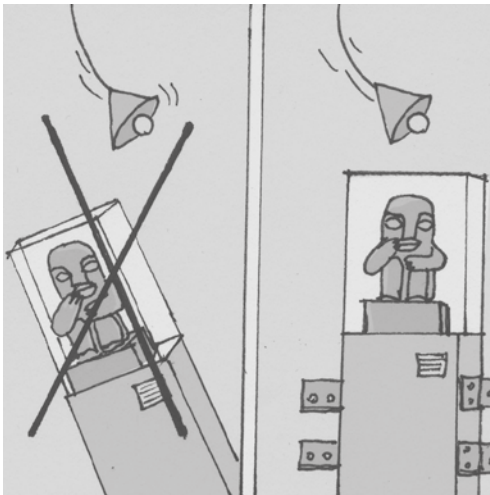
Рассмотрите следующие возможности: наводнения; засухи; низовые пожары; сильные ветра; ураганы; торнадо/тайфуны; песчаные бури; снежные бури; ливни и град; прочие местные условия.

Қуйидагиларга эътибор беринг: тошқин; қургоқчилик; ёнгин; кучли шамол; тўфон; торнадо/тайфун; кучли қум аралаш шамол; кучли қор аралаш шамол; дўл; бошқалар.



Оцените и установите по приоритетам, как ваше здание и оборудование будут реагировать на различные опасности — природные или техногенные.

Иморатингиз ва ундаги техник жиҳозлар табиий ва бирон техник сабаб билан содир бўладиган хавф-хатарга бардош бериш-бермаслигини билиб қўйинг.



Оцените и установите, как ваши коллекции будут реагировать на опасности, воздействующие на них внутри или снаружи вашего здания. Например, демонстрационные витрины могут сдвинуться или упасть при землетрясении, если вы их не закрепите к стене или к полу. Если существует опасность затопления первого этажа, вам, возможно, понадобится поднять коллекции на верхние этажи или вынести их наружу.

Коллекцияларингиз бино ичида ва ундан ташқарида содир бўладиган хавф-хатарга бардош бера оладими? Масалан, экспозициядаги ойнали жавон, агар у деворга ёки полкага маҳкамлаб қўйилмаган бўлса, зилзила пайтида жойидан қўзғалиб кетиши, ёки ағанаб тушиши мумкин. Бундан ташқари, агар биринчи қаватни сув босиш хавфи тугилса, ундаги бойликларни тепа қаватларга олиб чиқиши ёки бошқа хавфсиз жойга қўчириш лозим.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ХИЗМАТ КЎРСАТИШ



Строительные нормы и правила в некоторых странах могут обеспечивать лишь минимальный законный стандарт; по возможности предусмотрите в бюджете модернизацию и реконструкцию здания.

Айрим давлатларнинг қурилиш соҳасидаги йўриқномаларида бинолар хавф-хатардан минимал муҳофазаланган. Шу сабаб, иложи борича қўшимча маблағ эвазига бўлсада, биноингизни хавф-хатардан сақлаб қолиш учун унинг техник таъминотини замонавийлаштиринг.



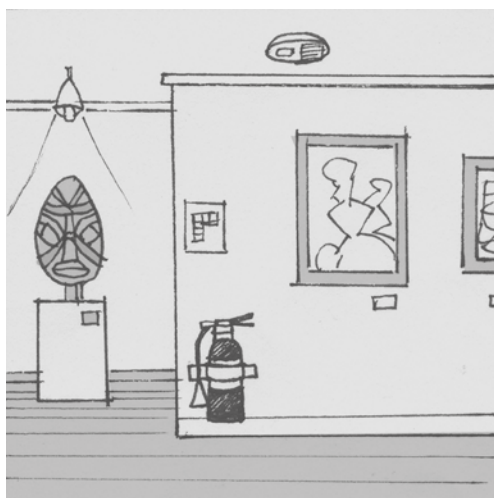
Осматривайте и поддерживайте в рабочем состоянии крыши, водостоки, дренажи, электропроводку и водопроводную систему ваших зданий. Постарайтесь выполнить необходимый ремонт/замену.

Бино томини, қувурларини, электр тармоқларини, сув таъминотини кўздан кечириб, уларни ишга шай қилиб қўйинг. Зарурий таъмирлаш ишларини амалга оширинг



Изучите возможность организации обучения обслуживающего персонала и уборщиков и включите в их обычные обязанности отчеты об оценке рисков (таких как засорение дренажных труб или сообщение об утечке воды).

Техник ходимлар малакасини ошириш чора-тадбирларини ишлаб чиқинг. Уларнинг хизмат мажбуриятларига кунда содир бўлиши мумкин бўлган хавф-хатар ҳақида ҳар кун и ахборот беришлари кераклигини киритиб қўйинг (масалан трубаларни ишдан чиққани ёки сув тошгани ҳақида хабар бўлиши мумкин).



Храните инструменты и материалы для быстрого реагирования в установленном месте и обучите персонал правилам пользования ими. Подумайте, что делать, если вы не сможете зайти в здание, чтобы взять необходимое оборудование.

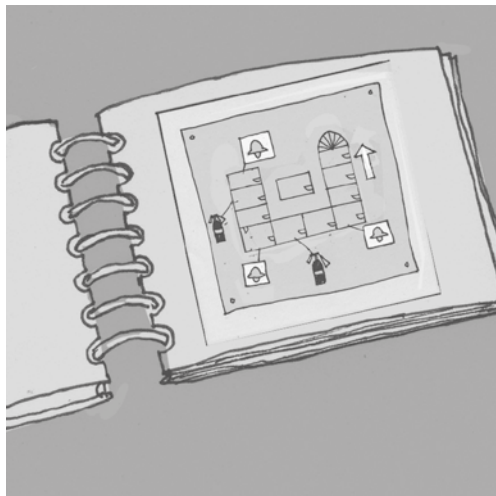
Хавф-хатар пайтида керак бўладиган хомашё ва иш қуролларини ўз ўрнида, ишга шай ҳолатда сақланг ва ходимларни улардан фойдалана олишга ўргатинг. Агар хавф-хатар пайтида бино ичкарасига кириб, керакли асбобни олиш имконияти бўлмаса, бундай вазиятда нима қилиш кераклиги ҳақидаги чора-тадбирларни олдиндан белгилаб қўйинг.



Рекомендуется обучить персонал правилам эксплуатации запорных клапанов, кранов для воды, газа, выключателей для электричества, насосов и огнетушителей.

Ходимларингизни сув, газдан фойдаланиш мосламаларидан, электр қувватидан, насос, ёнгинни ўчириш асбобларидан фойдаланишга ўргатинг.

ДОКУМЕНТАЦИЯ ҲУЖЖАТЛАШТИРИШ



Письменные записи и фото-документация необходимы для специалистов. Коллекции культурного наследия могут быть обширными, и невозможно запомнить каждый факт, деталь или предмет.

Ёзувлар ва фотоҳужжатлар — мутахассислар учун энг муҳими. Музей экспонатлари сони ҳаддан зиёд кўп бўлиши мумкин. Шу сабаб, уларни ҳаммасини эслаб қололмайсиз.



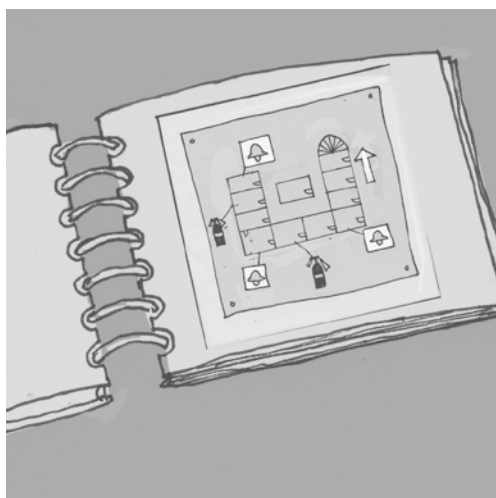
Рекомендуется иметь копии документов и хранить их за пределами здания. Они будут необходимы, например, если вы не сможете получить доступ в поврежденное здание, где хранятся ваши записи.

Ҳужжатларингиз бир неча нусхада бўлсин. Айрим нусхаларни бинодан ташқарида сақланг. Улар сизга хавф-хатар пайтида бино ичкарасига кира олмаган пайтингизда керак бўлади.



Желательно регулярно обновлять следующую документацию: планы-схемы здания и систем; список персонала и контактная информация; информация о поставщиках; информация и контакты службы реагирования в чрезвычайных ситуациях; описание культурных ценностей; информация об экспонатах, переданных во временное пользование; фото-документация; страховая информация.

Қуйидаги ҳужжатларни вақти-вақти билан янги маълумотлар ҳисобига янгилаб боринг: бино ва бўлинмаларнинг план-схемалари; ходимлар рўйхати ва телефон рақамлари; ҳамкорлар ҳақида маълумот; хавф-хатар пайтида хизмат кўрсатадиган бўлинмалар; маданий бойликлар рўйхати; вақтинчалик фойдаланиб туришга берилган экспонатлар рўйхати; фото-ҳужжатлар; сугурта маълумотлари.



Рекомендуется разработать стратегии и процедуры управления рисками, например: план аварийной эвакуации персонала; план действий в чрезвычайной ситуации для спасения коллекций; план обеспечения пожарной безопасности; план работы по связи с общественностью.

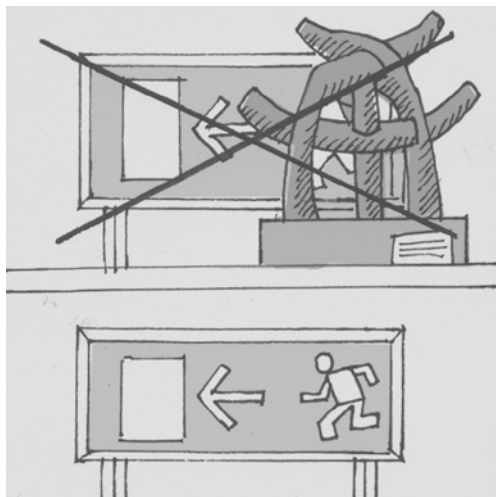
Хавф-хатар пайтидаги жараёнини қадам-ма-қадам белгилаб қўйинг. Бу, масалан: авария пайтида ходимларни эвакуация қилиш; хавф-хатар пайтида коллекцияларни муҳофазалаш режаси; ёнгин хавфсизлиги бўйича режа; жамоатчилик билан ишлаш режаси бўлиши мумкин.



Желательно регулярно получать информацию о профессиональных стандартах и передовом опыте через международные и национальные профессиональные организации (ЮНЕСКО, ИКОМ, Международный комитет по охране памятников и исторических мест ICCROM, Институт консервации Гетти и т.д.).

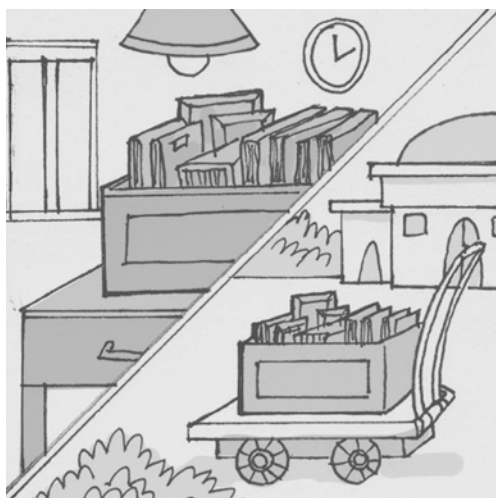
Иложи борича соҳага тааллуқли стандартлардан, миллий, халқаро доирадаги ташкилотларнинг профессионал иш тажрибаларидан хабардор бўлиб турунг (ЮНЕСКО, ИКОМ, Ёдгорликлар ва тарихий жойларни сақлаш бўйича Халқаро Қўмита, ICCROM, Гетти институти ва бошқалар).

УКАЗАТЕЛИ И СХЕМЫ КЎРСАТГИЧ ВА БЕЛГИЛАР



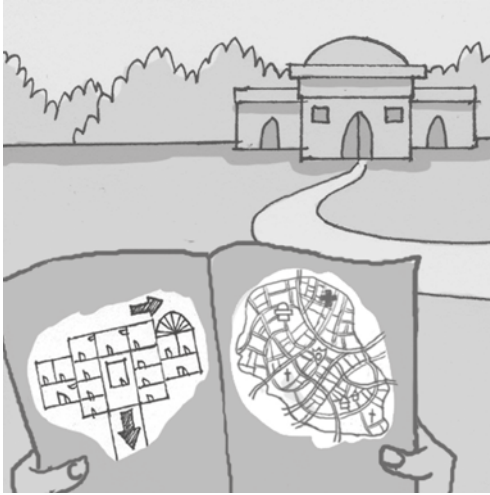
Убедитесь, что указатели являются точными, действующими и четко видимыми.

Кўрсаткичларни аниқлиги, жойида ва ҳаммага бирдек кўриниб турганини назорат қилинг.



Храните копии строительных планов и схем на объекте и за его пределами. Они потребуются во время проведения восстановительных работ.

Қурилиш планлари чизилган ҳужжатлардан керакли нусхаларни бино ичида ва ундан ташқарида сақланг. Улар сизга кейинчалик албатта керак бўлади.



Поэтажные планы и схемы помогут персоналу и посетителям найти другие выходы к безопасному месту.

Қаватларнинг план ва схемалари ходимлар ва томошабинларга хавфсиз жойга чиқадиган йўлни топишда ёрдам беради.



Стратегии и процедуры управления рисками способствуют обеспечению безопасности, и их взаимосвязь является их важной характеристикой.

Хавф-хатарни бартараф қилишдаги чорра-тадбирлар ва бундаги бошқарув ноҳуш вазиятларни олдини олишда албатта фойдали бўлади.



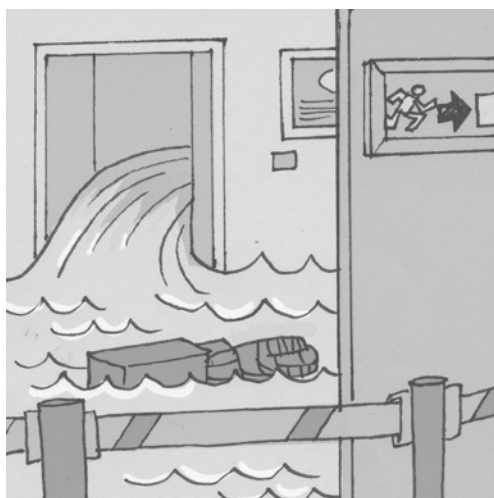
При управлении рисками используются много видов средств и способов связи. Профессиональные специалисты в области связи могут оказать помощь в обучении персонала навыкам эффективной связи друг с другом и с членами общества.

Хавф-хатар пайтида қўлгана асбоблар қатори алоқа воситалари ҳам керак бўлади. Қўл остингиздаги ходимларни алоқа воситаларидан ўз вақтида тўғри фойдаланишга ўргатинг. Бу ишда малакали мутахассислар ёрдамига таянинг.



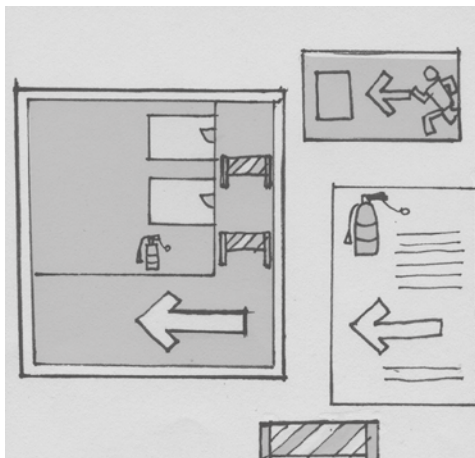
Свободные линии внутренней связи будут обеспечивать постоянную информированность персонала во время чрезвычайных ситуаций и будут способствовать принятию эффективных решений.

Ички алоқа тизимидаги линияларни бўш туриши ходимга фавқулдда вазият пайтида ўз вақтида маълумот алмашишда ва муаммони самарали ҳал қилишда ас қотади.



Предоставление четких указаний лицам о порядке входа в здание и его обхода при обычных и чрезвычайных ситуациях будет способствовать снижению рисков для посетителей, персонала и коллекций.

Фавқулдда вазиятни бартараф қилишда тегишли шахсларга бинога кириш, ичкарини назорат қилиш бўйича аниқ топшириқлар берилг. Бу томошабинлар, ходимлар ва коллекцияларга нисбатан хавф-хатарни олдини олишда қўл келади.



1. Введение

В большинстве случаев необходимы многочисленные средства связи, которые в отдельных случаях могут включать в себя рукописные или отпечатанные объявления, электронные средства, такие как телефон, электронная почта, текстовые сообщения и информационные бюллетени в Интернете.

2. Звуковая связь

- Сигнализация (лицо с нарушениями слуха может не услышать, что прозвучала сигнализация).
- Устные указания (лицо, к которому вы обращаетесь, может не говорить на вашем языке).

3. Визуальная связь

- Аварийные указатели (указатели выхода, аварийное освещение, карты, подсветка пола, нанесенные краской маршруты/линии).
- Письменные инструкции и объявления, четкие записи и документация.

4. Физическая связь

- Ограждения различных видов.
- Направление (помощь людям в перемещении в безопасное место, используя сигналы рукой и такие средства, как фонарики).
- Сдерживание паники и подбадривание (персонал или волонтеры, которые спокойно и авторитетно убедят людей двигаться в верном направлении).

1. Кириш:

Иш вақтида алоқанинг турли кўринишлари керак бўлади. Бу масалан қўлда ёзилган, ёки нашр қилинган эълон, электрон форматдаги ёзув, телефон, электрон почта, матнли хабар ёки Интернетдаги информацион бюллетенлар бўлиши мумкин.

2. Овозли алоқа

- Сигнализация (эшитиш қобилияти шикастланган одам сигнализация ишга тушганини эшитмаслиги мумкин).
- Оғзаки айтилган йўл-йўриқ (сиз юзланган одам тилингизни тушуномаслиги ва бу тилда гапирмаслиги мумкин).

3. Визуал алоқа

- Халокат пайтидаги белгили кўрсаткичлар (чиқишни кўрсатувчи белгилар, халокатдан хабар берувчи чироқ, карта, полга тортилган қизил рангдаги чизик).
- Ёзилган йўриқнома ва эълонлар, аниқ-лўнда ёзувлар ва хужжатлар.

4. Жисмоний алоқа

- Турли кўринишдаги тўсиқлар.
- Йўналиш (қўлни кўтариб керакли томонга ишора қилиш ёки қўл фонарлари орқали ишора қилиб, одамларни хавфсиз жойга ўтишиларида ёрдам бериши).
- Одамлар орасида тарқалган шов-шувни бос-тириб, уларни руҳлантириш (ходим ёки волонтер одамларга босиқлик ва дадиллик билан керакли йўналишни кўрсата олиши лозим).



Эффективное управление рисками включает в себя знание средств массовой информации, методов работы журналистов и видов информации, которую могут искать журналисты.

Хавф-хатарни самарали бартараф қилиш оммавий ахборот воситалари билан ишлай билишни, мавзу бўйича қизиқиш юрган журналистлар билан ҳамкорлик қилишни таъқозо қилади.



Эффективная связь может сформировать общественное мнение во время чрезвычайных ситуаций, а также стать средством информирования персонала: назначьте и обучите сотрудника, который будет представлять ваше учреждение; убедитесь, что официальный представитель получает точную и полную информацию; общество ценит культурное наследие и может оказать содействие во время кризиса, если получит полную информацию о способах оказания эффективной помощи.

Самарали алоқа фавқулудда вазиятлар пайтида жамиятда тўғри тасавурни пайдо қилади. Шу билан бирга ходимлар орасида ҳам воқеани оммага тўғри талқин қилишда катта роль ўйнайди: ташкилотингиздан бир ходимни танлаб, уни ўқитинг; расмий вакилингиз тўғри ва аниқ маълумот олаётганига ишонч ҳосил қилинг; жамият маданий бойликларни қадрлайди. Агар сиз ўз вақтида хавф-хатарни одамларга тўғри ва ўз вақтида таҳлил қилиб, тушунтириб берсангиз, улар Сизга ёрдам беришлари мумкин.

ПЕРЕДОВОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ ИЛГОР ПРОФЕССИОНАЛ ТАЖРИБА



Безопасность людей является приоритетной задачей. В повседневных обстоятельствах персонал музея должен в первую очередь думать о своей безопасности, о безопасности зданий, оборудования и коллекций.

Одамлар хавфсизлигини таъминлаш — асосий вазифа. Музей ходими кундалик иш фаолиятида биринчи галда ўз хавфсизлиги ҳақида, бинонинг, унинг ичидаги асбоб-ускуна ва коллекциялар хавфсизлиги ҳақида ўйлаши керак.



Узнайте, как связаться с пожарной службой, полицией и скорой помощью; выясните, какую информацию необходимо им сообщать при пожаре, утечке воды или обнаружении подозрительной личности.

Ўт ўчириш хизмати, милиция, тез ёрдам ходимлари билан қай йўсунда алоқа қилиш мумкинлигини ўйлаб қўйинг. Уларга ёнги пайтида, сув тошганда ёки шубҳали шахсларни кўрганда қандай маълумотлар тақдим қилишни олдиндан билишингиз керак.



Желательно придерживаться субординации в учреждении при повседневной работе и в случае чрезвычайной ситуации. Выясните, какие действия от вас ожидаются при чрезвычайной ситуации.

Кундалик иш пайтида ва содир бўлган фавкулудда вазиятлар пайтида одамлар билан иложи борича масофа сақлаган холда муомала қилиш тавсия қилинади. Бундай вазиятда Сиздан нималар талаб қилишини олдиндан билиб қўйинг.



Рекомендуется ознакомиться с Планом действий в чрезвычайных ситуациях учреждения, если таковой существует; выступайте за разработку такого плана, если его в вашем учреждении не существует.

Агар ташкилотингизда фавкулудда вазиятлар пайтига мўлжалланган ҳаракатлар плани бўлса, у билан танишиб чиқинг. Агар бундай план бўлмаса, уни яратишга киришинг.



Определите, что вам неизвестно, и не стесняйтесь задавать вопросы или проверять полученную информацию.

Тақдим қилинган маълумотларни қайта текширишдан, ўзингизга тушунарли бўлмаган масала юзасидан савол беришга уялманг.



Желательно постоянно контролировать возникновение проблем, которые могут возникнуть при работе вашего учреждения, и выяснять, что может сделать персонал музея в случае появления сложных посетителей или возникновения других проблемных ситуаций.

Ташкилотингизда тугилиши мумкин бўлган муаммоларни иложи борича доимий равишда назорат қилинг. Ходимингиз иш пайтида бирон қутилмаган вазиятга, ёки шубҳали томошабинга йўлиқса, бундай вазиятда у ўзини қандай туттиш кераклигини олдиндан билиши керак.

ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ ШАХСИЙ ЖОНБОЗЛИК



Безопасность людей прежде всего!

Инсонлар хавфсизлиги — ҳамма нарсадан устун!



Желательно установить контакты с семьями сотрудников до возникновения чрезвычайной ситуации. Сотрудники персонала работают лучше, если они уверены, что их семьи готовы к чрезвычайной ситуации и знают, что делать.

Ходимларнинг оила аъзолари билан иложи борича фавқулудда вазиятгача алоқа ўрнатинг. Ходимингиз, агар оиласи фавқулудда вазиятдан олдиндан хабари борлигини билса, яхши ишлайди.

ГОТОВНОСТЬ К ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ

ХАВФ-ХАТАРГА ШАЙ ТУРИШ



Рекомендуется создать организационную структуру, прописать в виде четкого плана и распечатать служебные обязанности и описание действий, которые необходимо принять в случае чрезвычайной ситуации.

Бунда ташкилий гуруҳ тузиб, гуруҳдаги ҳар бир ходимни фавқуллода вазият пайтида қиладиган иши, мажбурияти аниқ белгилаб қўйилади ва лозим топилса, буларнинг ҳаммаси режа кўринишида нашр қилинади.



Четко организованная структура управления, представленная в Плане действий в чрезвычайных ситуациях, может облегчить усилия по реагированию в чрезвычайных ситуациях: директором назначается ответственный за координацию и руководство действиями в чрезвычайных ситуациях; персонал подчиняется этому уполномоченному лицу в чрезвычайных ситуациях; эффективная команда состоит из пяти-семи человек, подчиняющихся одному лицу.

Фавқуллода вазият пайтида режа асосида аниқ ишлаб чиқилган тизим ишни анча енгиллаштиради: директор томонидан фавқуллода вазият пайтида ишни мувофиқлаштирадиган ва бошқарадиган гуруҳ тайинланади; маъмурият ходимлари, илмий ходимлар, муҳофизлар, кўриқлаш хизмати ходимлари, бинонинг техник хизматчилари фавқуллода вазият пайтида айнан шу масъул гуруҳга бўйсундилар; гуруҳ таркиби беш-етти кишидан иборат бўлиб, улар ораларидан биттасини ўзларига бошлиқ қилиб тайинлайдилар ва унга бўйсундилар.



Соберите инструменты и материалы, которые помогут при реагировании в чрезвычайных ситуациях. Способность к быстрому реагированию может иметь критическое значение.

*Фавқулудда вазият пайтида керак бўл-
диган асбоб ва хомашёни фойдаланишга
тайёр қилиб қўйинг. Йўқса, ноҳуш вазият
пайтида шошиб қолиб, бунинг натижаси
ёмон бўлиши мумкин.*



Определите места для возможного укрытия. Выясните, где находится безопасное место для различных ситуаций, где должны собираться посетители, и где они могут встретиться с членами вашей команды. Например: Где укрыться во время торнадо, урагана или цунами? Как эвакуировать людей из здания во время пожара? При пожаре необходимо покинуть здание; при торнадо уместно укрыться в убежище. Как и где укрыть коллекцию, если позволяет время?

*Фавқулудда вазиятларда жон сақлаш учун
жой тайёрлаб қўйинг. У ерда томошабинлар
ва сизнинг ходимларингиз хавф-хатардан
хоти бўлишлари мумкин. Масалан: торнадо,
туфён ёки цунамидан қаерда жон сақлаш мум-
кин? Енгин пайтида томошабинларни қай
йўсинда эвакуация қилиш мумкин? Бу пайтда
бинони тарк этиш зарур; торнадо пайтида
эса бошқа хавфсиз жойга бекинши керак; агар
вақт тигиз бўлмаса, коллекцияларни қаерга
ва қандай қилиб бекитиш мумкин?*



Рекомендуется подготовить персонал. Регулярные учения помогут всему персоналу знать свои обязанности и реагировать спокойно, гибко и эффективно, если возникнет чрезвычайная ситуация.

Ходимларни ноҳуш вазиятларга олдиндан тайёрлаш зарур. Бунинг учун уларни мунтазам ўқитинг. Шундагина улар фавкулудда вазият пайтида ўз хизмат мажбуриятларини аниқ биладилар ва ўзларини осойишта тутадилар.



Рекомендуется подготовить коллекции, на выставке или в хранилище, исходя из потребностей и приоритетов, установленных на этапе оценки.

Экспозиция заллари ва захирахоналардаги коллекцияларни вазиятга қараб эвакуацияга шай қилиб қўйинг.

СОЗДАНИЕ СЕТИ РЕАГИРОВАНИЯ ҲАМКОРЛИК АЛОҚАЛАРИНИ ШАКЛЛАНТИРИШ



Желательно работать в тесном контакте с органами государственной власти и службами реагирования в чрезвычайных ситуациях и быть в курсе их возможностей и ресурсов, которые могут быть вам предоставлены.

Фавкулудда вазиятлар пайтида давлатнинг ишончли органлари, хавфсизлик хизмати ходимлари билан яқин алоқада бўлинг. Бунда барча воқеа-ҳодисалардан, имкониятлардан хабардор бўлсангиз, бу ишни энгиллаштиради.



Желательно заключить договора о взаимной помощи с родственными организациями.

Иложи бўлса, турдош бошқа ташкилотлар билан фавкулудда вазият пайтида бир-бирингизга ёрдам бериш ҳақида келишиб олинг.



Желательно работать в тесном контакте с производителями и заключить договора на закупку с поставщиками.

Ишлаб чиқарувчилар билан яқин алоқада бўлиб, товар етказиб берувчилар билан келишиб қўйинг.



Обучение является необходимой частью обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и способствует укреплению коллективной работы в учреждении.

Ходимларни ўқитиш — фавқулодда вазиятлар пайтидаги жамоа ишيني энгиллаштиришда муҳим омил саналади.



Посетители разумно полагают, что персонал знает, что делать и как отвести их в безопасное место. Необходимо организовать курсы обучения для персонала, поскольку необходимо накопить практический опыт работы с группами людей, которые могут быть обеспокоены или напуганы.

Томошабинлар, хавфсизликларини таъминлаш мақсадида, рўй берган ноҳуш вазият пайтда сизнинг ходимингиз ўзини рисоладагидек тутишига шубҳа қилмайдилар ва унга ишонадилар. Шунинг учун ходимларингизни ўқитинг. Бунинг учун курслар ташкил қилиш керак. Унда ходимлар қўрқиб кетган ва дарғазаб аҳволга тушиб қолган одамларни қутқариш юзасидан амалиёт ўтайдилар.



Используя письменный План действий в чрезвычайных ситуациях, попрактикуйтесь, как и когда эвакуировать людей или коллекции из здания или объекта. В случае реальной чрезвычайной ситуации условия могут быть гораздо более сложными.

Фавкулудда вазият пайтида бинодаги (объектдаги) одамларни (коллекцияларни) эвакуация қилишга мулжалланган ёзма режаларни олдин амалий ўқув машғулларда синаб кўринг. Чунки фавкулудда вазият рostaмига содир бўлса, бундаги ишлар чалқашиб, вазият мураккаблашиб кетиши мумкин.



Постарайтесь постоянно совершенствовать и обновлять процедуры в соответствии с текущими условиями и требованиями.

Қиладиган ишларингизни доим замонавий шароит ва талаблардан келиб чиқиб, юксалтириб боринг.



Проводите учения различных типов. Выключите звуковую сигнализацию, эвакуируйте персонал, соберитесь в месте сбора и обсудите дальнейшие действия. Установите временные рамки, обсудите, что делать (например) в течение 10 минут, полутора часов, 12 часов, или запланируйте упражнения, во время которых персонал будет реагировать на учебную чрезвычайную ситуацию, пригласите местные органы на такие учения, если это уместно.

Ўтказадиган машгулотларингиз турли кўри-нишларда бўлсин. Овозли сигнализацияни ўчи-риб, ходимларни эвакуация қилинг. Бунда жамoa бўлиб бир жойга тўпланинглар; кейин қилини-ши лозим бўлган ишларни келишиб олинглар. Иложи бўлса фавқулодда вазиятни бартараф қилишга мўлжалланган ўқув машгулотларга маҳаллий орган вакилларидан таклиф қилинг. Улар ҳам қимматли маслаҳат беришлари мумкин. Машгулот пайтида ишни бошқичма-бошқич бажариш керак. Масалан ўн дақиқа ичи-да, бир ярим соат ичида, ўн икки соат ичида ва хоказо. Шу тариқа қилиниши лозим бўлган асо-сий ишлар тартиб билан белгилаб олинади.



Проведите анализ каждого курса обучения. Необходимо поощрять замечания каждого из сотрудников и собирать их предложения по совершенствованию действий для следующих мероприятий. Персонал обладает обширными знаниями, которыми он может поделиться.

Ўтказилган ҳар бир машгулотни иш сўн-гида таҳлил қилинг. Билдирилган танқидий мулоҳазалардан тўғри хулоса чиқариб, галдаги ишларда камчиликка йўл қўйманг. Ходимларингиз салоҳиятли бўлсалар, би-лим-тажрибаларини бошқалар билан ўртоқлашишлари мумкин. Бунга шароит яратинг.



Совершенствуйте способности к реагированию в чрезвычайных ситуациях, используя следующие методы обучения:

- Сценарии (например, ожидается сильный ветер... Что должен сделать персонал?).
- Теоретические занятия (более сложная, но реалистичная проблема; обсудите действия в группах или командах и сравните меры реагирования).

Фавкулдда вазиятни олдини олишда куйидаги таълим методларини янада ривожлантиринг:

- *Сценарий (масалан, кучли шамол эсиши кутилмоқда. Ходим бундай вазиятда ўзини қандай тутуши керак?).*
- *Назарий машгулот (аввалгисидан мураккаброк, лекин содир бўлиши мумкин бўлган вазият; бундаги ишни гуруҳлар ёки командалар ишчиликда муҳокама қилинг. Вазиятни бартараф қилиш учун олдиндан чора-тадбирлар тайёрланг).*



Обучите группы реагирования навыкам обращения с коллекциями в чрезвычайных ситуациях. Попробуйте выполнить упражнение с использованием «поврежденных» или мокрых материалов, которые влияют на артефакты. Количество времени и места, которые необходимы для «восстановительной» работы, удивит всех.

Гуруҳ аъзоларини фавкулдда вазият пайтида коллекциялар билан қандай муомала қилиш кераклигига ўргатинг. Бунинг учун машгулотларда ёлгондакам «шикастланган» экспонатлардан фойдаланинг. Уларни эвакуация қилишга қанча жой, қанча вақт керак бўлади? Буни олдиндан билиб қўйинг.



Отрабатывайте роли и обязанности в процессе управления рисками, предпримите действия по совершенствованию навыков и мер по обеспечению безопасности людей и культурного наследия, находящегося у вас на хранении, и будьте готовы к выполнению большого объема работ по обеспечению безопасности во время очередной чрезвычайной ситуации.

Одамлар ва маданият бойликларни хавфхатардан сақлаш жараёнини бошқаришда қилинадиган иш ва мажбуриятларни олдиндан ҳар бир ходимга бўлиб беринг. Навбатдаги фавқулодда вазиятлар пайтида қилиниши лозим бўлган кўлами кенг ишларни бажаришга тайёр туринг.

ОСНОВНЫЕ ШАГИ К СНИЖЕНИЮ РИСКОВ ХАВФ-ХАТАРНИ КАМАЙТИРИШДАГИ АСОСИЙ ҚАДАМЛАР



Обойдите все здание и осмотрите все выходы и входы в здание и помещения, прежде чем вам придется это сделать в случае чрезвычайной ситуации.

Фавкулудда вазият пайдо бўлишни кутиб ўтирмай, ҳар эҳтимолга қарши, биноингизни айланиб, ундаги барча кириш ва чиқиш йўлақларини кўздан кечиринг.



Оградите периметр здания, выходы и входы в здание во время чрезвычайной ситуации.

Фавкулудда вазият пайтида бино периметрини, кириш ва чиқиш йўлақларини тўсиб қўйинг.

ОСНОВНЫЕ ШАГИ К СНИЖЕНИЮ РИСКОВ ХАВФ-ХАТАРНИ КАМАЙТИРИШДАГИ АСОСИЙ ҚАДАМЛАР



Содержите пути выхода свободными. Это будет способствовать улучшению безопасности и снижению риска. Стимулируйте и поддерживайте превентивные действия и меры по смягчению рисков, принимаемые всем персоналом.

Чиқиш йўлаклари бўш турсин. Бу хавфсизликни таъминлашда ва хавф-хатар даражасини камайтиришда қўл келади. Барча ходимлар томонидан хавф-хатарни олдини олиш учун қилинадиган ишларни мувофиқлаштиринг ва чора-тадбирлар қўлланг.



Возьмите на себя ответственность по сообщению о возникновении рисков и их устранению, например: насекомые; утечки в трубах; заблокированные двери; запах газа; поврежденная проводка или выключатели; злоумышленники в зоне нахождения коллекций. Желательно сообщать о рисках в рамках повседневных служебных обязанностей и работы в группе реагирования.

Хавф-хатар тугилса, уни пайдо бўлиши ва қандай қилиб бартараф қилишда масъулиятли бўлинг. Масалан: курт-қумушқалар; трубадан оққан сув; эшикларни бекилиб қолиши; газ ҳиди; носоз аҳволдаги электр симлари ва ёқиб-ўчирадиган асбоб; коллекциялар сақланадиган жойлардаги зараркунандалар. Яққа тартибда ишлайсизми, ёки гуруҳ таркибидами, бундан қатъий назар, аниқланган хавф-хатар ҳақида ўз вақтида маълумот беришга ҳаракат қилинг.



Обновляйте и пересматривайте План действий в чрезвычайных ситуациях по завершении мероприятий по управлению рисками.

Хавф-хатарни олдини олишдаги ишлар тугагандан кейин, тугилиши мумкин бўлган бошқа фавқулодда вазиятлар учун янги таҳрир қилинган ва қўшимча чора-тадбирлар киритилган режа тузиб қўйинг.

МОНИТОРИНГ МОНИТОРИНГ



Установите цикл обзора, анализа и пересмотра таких компонентов, как обучение персонала, обеспечение безопасности здания, техническое обслуживание, документирование процедур, коллекции, порядок реагирования и План(ы) действий в чрезвычайных ситуациях.

Ходимларни ўқитиш, бино хавфсизлигини таъминлаш каби масалаларни, жараённи ва коллекцияларни ҳужжатлаштиришни, иш жараёнининг режасини, схемаларни таҳлил қилиб, фавқулодда вазиятларга шай қилиб қўйинг.



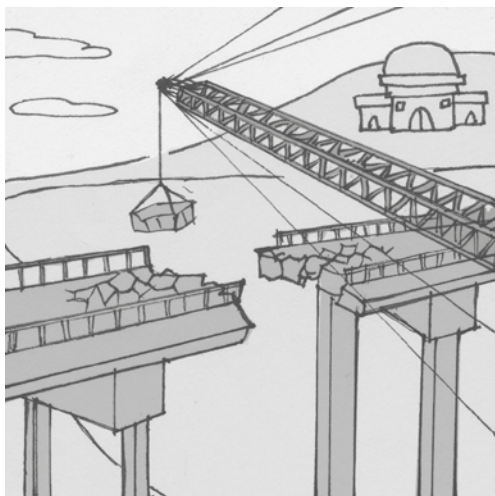
Будьте всегда готовы к изменениям погодных условий, природным и техногенным опасностям.

Об-ҳавода, табиатда ва техникада пайдо бўладиган ўзгаришларга тайёр турунг.



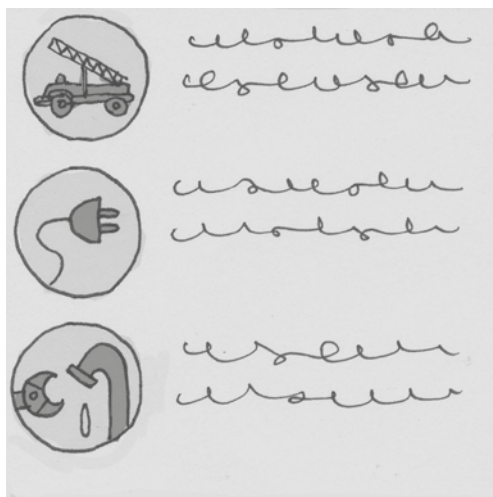
Уделяйте внимание повышению квалификации персонала, планируйте курсы обучения и повышайте потенциал учреждения по реагированию в чрезвычайных ситуациях, если возможно, с использованием местных ресурсов.

Ходимларнинг малакасини ошириш масаласига, таълим олиш курслари фаолиятига жиддий эътибор беринг. Шу билан бирга, ички имкониятлардан келиб чиққан ҳолда, ташкилотингизни фавқулодда вазиятларни бартараф қилишдаги потенциалини оширинг.



Рекомендуется быть в курсе изменений местной инфраструктуры.

Маҳаллий инфратузилмадаги барча ўзгаришлардан ҳабардор бўлиб бориш тавсия қилинади.



Рекомендуется обновлять информацию о наличии сети ресурсов для получения профессиональной помощи, а также услуг и материалов.

Ташқаридан профессионал ёрдам, хизмат турлари ва керакли хомашёни ўз вақтида олишда барча маълумотларни янгиланган кўринишда тайёрлаб қўйинг.

**Живите и работайте,
всегда помня о безопасности.**

**Эффективное управление рисками требует
постоянных усилий всего персонала.**

**Ваша следующая чрезвычайная ситуация
не должна обернуться катастрофой.**

**Ҳар вақт хавфсизликни унутмаган ҳолда яшаб,
ишлайверинг. Хавф-хатарни уюшқоқлик билан
бартараф қилиш — барча ходимлардан доимий
изланишни талаб қилади. Сизнинг галдаги
фавқулодда вазиятингиз салбий ҳолат билан
туғамаслиги керак.**

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

